

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA ESTABLISHED SINCE 1917  
"Second class mail registration number 0009"  
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1B9  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
陰時晴時天今  
度十二度溫高最  
度二十度溫低最



## 英首相飛抵溫哥華 進行繁忙訪問兩天

### 星期日返英途中將與加首相會晤

【溫哥華訊】英國首相撒切夫人於昨日下午飛抵溫哥華，進行為期兩天的訪問。撒切夫人現年六十歲，乘英國航空公司超音速和音式專機抵達，同行者有她的丈夫丹尼斯。

撒切夫人抵達溫哥華後，隨即與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。

撒切夫人將於今日上午較晚時間與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。

撒切夫人將於今日上午較晚時間與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。

撒切夫人將於今日上午較晚時間與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。

撒切夫人將於今日上午較晚時間與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。

撒切夫人將於今日上午較晚時間與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。

撒切夫人將於今日上午較晚時間與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。

撒切夫人將於今日上午較晚時間與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。

撒切夫人將於今日上午較晚時間與卑詩省省長簡嘉年會晤，隨後在加拿大總理官邸與總理梅隆尼會晤。梅隆尼在機場迎接撒切夫人，並與她進行了短暫的會談。



## 卡技利馬車比賽出事 死馬二匹傷騎師二人

【卡技利訊】卡技利馬車比賽，在昨日下午三時，發生一場嚴重的意外，導致兩名騎師受傷，兩匹馬死亡。

這場比賽是在卡技利馬場舉行的，當時天氣晴朗，觀眾眾多。意外發生在比賽進行到一半的時候，一匹馬突然失控，衝向另一匹馬，導致兩匹馬相撞。

兩名騎師在意外中受傷，其中一人傷勢較重，目前正在醫院接受治療。兩匹馬在意外中死亡，屍體已被送往獸醫診所進行檢驗。

卡技利馬車比賽，在昨日下午三時，發生一場嚴重的意外，導致兩名騎師受傷，兩匹馬死亡。



卡技利馬車比賽，在昨日下午三時，發生一場嚴重的意外，導致兩名騎師受傷，兩匹馬死亡。

卡技利馬車比賽，在昨日下午三時，發生一場嚴重的意外，導致兩名騎師受傷，兩匹馬死亡。

卡技利馬車比賽，在昨日下午三時，發生一場嚴重的意外，導致兩名騎師受傷，兩匹馬死亡。

卡技利馬車比賽，在昨日下午三時，發生一場嚴重的意外，導致兩名騎師受傷，兩匹馬死亡。

卡技利馬車比賽，在昨日下午三時，發生一場嚴重的意外，導致兩名騎師受傷，兩匹馬死亡。

卡技利馬車比賽，在昨日下午三時，發生一場嚴重的意外，導致兩名騎師受傷，兩匹馬死亡。

## 雲市街汽車意外多 警方加強交通巡邏

### 最劣地點有布辣街緬街等

【溫哥華訊】溫哥華市警察局最近公佈的一份報告指出，雲市街（Cloud Street）是市內發生汽車意外最多的地點之一。警方表示，為了減少意外發生，將在該地區加強交通巡邏。

報告顯示，雲市街在過去一年中發生了超過一百宗汽車意外，其中許多是嚴重的。警方表示，這些意外大多是由於駕駛員在繁忙的街道上行駛時分心或超速造成的。

除了雲市街外，布辣街（Burrard Street）和緬街（Main Street）也被列為最危險的地點。警方將採取措施，包括增加警力、設置交通標誌和加強對駕駛員的宣傳，以減少這些地區的意外發生。

溫哥華市警察局最近公佈的一份報告指出，雲市街（Cloud Street）是市內發生汽車意外最多的地點之一。

## 日鹿兒島豪雨成災 死十三人五人失蹤

【東京訊】日本鹿兒島縣昨日發生一場罕見的豪雨，導致嚴重的洪水和土石流，造成十三人死亡，五人失蹤。

這場暴雨是由於低氣壓系統過境引起的，降雨量在二十四小時內達到了四百多毫米。洪水淹沒了大片農田和房屋，許多居民被迫撤離。

救援人員目前正在搜尋失蹤的五名居民。政府已經宣佈進入緊急狀態，並向災區派出了大量的救援物資和人員。

日本鹿兒島縣昨日發生一場罕見的豪雨，導致嚴重的洪水和土石流，造成十三人死亡，五人失蹤。

## 菲北慘遭颶風襲擊 災情嚴重

【馬尼拉訊】菲律賓北部地區昨日遭受一場強烈的颶風襲擊，造成嚴重的人員傷亡和財產損失。據初步統計，已有超過一百人喪生，數萬人無家可歸。

颶風帶來了強風和暴雨，導致多處房屋倒塌和山體滑坡。災區的交通和通訊系統也遭到了嚴重的破壞。救援人員正在全力開展救災工作，並向災民提供必要的物資和醫療援助。

## 香港解除戒嚴 恢復正常

【香港訊】香港政府昨日宣佈解除戒嚴，恢復正常的社會秩序。這是在經過了幾個月的緊張局勢後，香港局勢終於趨於穩定。

政府表示，戒嚴令的解除是基於目前的局勢已經得到了有效的控制，社會秩序正在逐步恢復。市民可以恢復正常的生產和生活活動。

## 國際女壘 週五賽果

【本報訊】國際女子壘球賽昨日在溫哥華舉行，中國隊在週五的比賽中取得了勝利。

在週五的比賽中，中國隊以三比一擊敗了對手。這是中國隊在這次比賽中的第三場勝利。中國隊在比賽中展現了強大的實力，特別是在打擊和防守方面。

## 佳記蠔油

941-5122  
無任歡迎  
十週年紀念  
酬賓大減價  
每支 \$3.00

### Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱  
寫字服務。金石篆刻  
送禮字畫。藝術圖書  
書畫用品總匯 批發

PH: 254-2218

### 嘉華

2044 TURNER ST. VANCOUVER, B.C.  
TEL: 251-1616 中文: 254-1033

煤氣暖氣冷氣凍房  
裝修設計。制雪機。各式凍櫃。暖氣。熱水爐。爐頭雪櫃

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

TWO SEX HITS AT HAIDA DAILY

## VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE 溫哥華社區學院

1155 E. BROADWAY BOX 24700 STATION "C" VAN. B.C. V5T 4R4

### 開放日 OPEN HOUSE

專誠邀請有意升大學及完成中學之海外留學生前來參觀本校  
開放日期謹訂於七月廿二日  
星期二上午十一時至下午二時  
屆時將有各科目教員及輔導員在場為各位解答有關加拿大就學問題，並備簡便茶點招待，有意參加者，請致電話學生服務處 875-8233

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構

## VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE 溫哥華社區學院

100 W. 49TH AVENUE VAN. B.C. V5Y 2Z6

### 開放日 OPEN HOUSE

專誠邀請有意升大學及完成中學之海外留學生前來參觀本校  
開放日期謹訂於七月廿三日  
星期三上午十一時至下午二時  
屆時將有各科目教員及輔導員在場為各位解答有關加拿大就學問題，並備簡便茶點招待，有意參加者，請致電話學生服務處 875-8233

溫哥華社區學院是根據BC省政府學院條例管轄下的一個公立機構







### 洗寶華飛出歌壇

#### 她事前未獲通知 突然榜上無名

【本報訊】洗寶華，這位在歌壇中，曾以《今宵》一曲，一鳴驚人的女歌星，日前在「今宵」歌壇中，突然榜上無名，這在歌壇中，可說是件罕見的事。

洗寶華說，公司一直沒有通知她，她以為自己還是榜上有名，於是她照常去錄音室，結果卻發現自己榜上無名，這讓她感到非常意外。

洗寶華說，她對公司突然將她從榜上抹去，感到非常不解。她認為，公司應該事先通知她，讓她有機會做出解釋。她對公司的做法感到失望，並表示她將考慮採取法律行動。

### 柏安妮廿歲誕辰

#### 男影迷贈新聞剪報

【本報訊】柏安妮廿歲生日，日前在「今宵」歌壇中，她演唱了《今宵》一曲，獲得觀眾的熱烈掌聲。

柏安妮說，她對能夠在「今宵」歌壇中演唱，感到非常榮幸。她感謝觀眾的支持，並表示她將繼續努力，為觀眾帶來更多好聽的歌曲。

在演唱過程中，柏安妮收到了一位男影迷贈送的新聞剪報，這讓她感到非常驚喜。她表示，她將珍藏這份禮物，並感謝那位影迷的熱心支持。

### 電視小姐演劇

#### 沙姐做人版

【本報訊】沙姐在「今宵」歌壇中，演唱了《今宵》一曲，獲得觀眾的熱烈掌聲。

沙姐說，她對能夠在「今宵」歌壇中演唱，感到非常榮幸。她感謝觀眾的支持，並表示她將繼續努力，為觀眾帶來更多好聽的歌曲。

在演唱過程中，沙姐收到了一位男影迷贈送的新聞剪報，這讓她感到非常驚喜。她表示，她將珍藏這份禮物，並感謝那位影迷的熱心支持。



沙姐與友人合影。

### 邱德根大方遷就

#### 黎燕珊開心續約

【本報訊】黎燕珊與「今宵」歌壇續約，邱德根表示大方遷就。

邱德根說，黎燕珊在「今宵」歌壇中演唱，表現出色，深受觀眾喜愛。他表示，公司將繼續支持黎燕珊，並希望她能繼續為觀眾帶來更多好聽的歌曲。

黎燕珊說，她對能夠與「今宵」歌壇續約，感到非常榮幸。她感謝邱德根的大方遷就，並表示她將繼續努力，為觀眾帶來更多好聽的歌曲。

### 最近頻密登台

#### 何有B何

【本報訊】何有B何最近頻密登台，演唱了多首歌曲，獲得觀眾的熱烈掌聲。

何有B何說，她對能夠頻密登台演唱，感到非常榮幸。她感謝觀眾的支持，並表示她將繼續努力，為觀眾帶來更多好聽的歌曲。

在演唱過程中，何有B何收到了一位男影迷贈送的新聞剪報，這讓她感到非常驚喜。她表示，她將珍藏這份禮物，並感謝那位影迷的熱心支持。



何有B何最近頻密登台。

何有B何最近頻密登台，演唱了多首歌曲，獲得觀眾的熱烈掌聲。他表示，他將繼續努力，為觀眾帶來更多好聽的歌曲。

李潔梅，華埠歌雅街五五五號二樓。電話：六八三一一九一八。解答中醫、中藥與人體保健問題。

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL。Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688 7888 (中華文化中心新二樓)

安全快捷，服務第一。代理一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，各地旅遊觀光團。

御達時旅遊中心 TECH TRAVEL SERVICE LTD. 536 MAIN ST. (匯英街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話：(604) 685-5263

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD. 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

快意旅遊公司 Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165

\* 溫哥華/香港來回超值機票 \$1050 (可免費停留三藩市、夏威夷、東京及台北一年期)

\* BC內陸三日遊 \$153-\$183 (五月十七日、八月二日、八月卅日)

\* BANFF及愛民頓六日遊 \$309-\$379 (六月六、廿一、廿八日、七月、八月六出發)

\* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

\* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1080 (雙人房)

\* 西雅圖-香港來回機票特價 \$620美金(一年期)

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL

開心旅遊送保險，旅遊安心更開心。直接主辦華人領隊。

◎ 溫哥華一日遊 \$48 ◎ 域多利一日遊 \$60

◎ 卑詩省內陸三日遊 \$168 ◎ 西雅圖一日遊 \$39

◎ 洛磯山脈(班夫、路易斯湖) 點點購物豪華巴士團六日遊 \$379.00

◎ 美加東岸十日遊。豪華飛機團 \$1,299.00

溫哥華 EXPO 博覽會住宿。每人每晚由 \$20 起

直接包辦房間住宿。供應房屋一切傢私。爐頭。雪櫃等。設備及專人清潔服務。地點適中。近會場。平過住酒店。

中國之旅精選 全程廿二日

溫哥華華人領隊 \$2988

出發日期：八六年九月廿日、十月十一日

行程：香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、南京、上海、北京、西安。

代訂香港中旅社中國九至廿四天長短線團。香港天天出發。華僑配額。在加訂位。付銀香港一銀。

慶祝中華人民共和國駐溫哥華領事館特許代辦簽證

溫哥華華埠新馬可勒大廈二樓二〇五室

PHONE: 604-685-9368

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

電話：(604) 669-6412 681-3816

\* 巴士團：

1) BANFF及EDMONTON MALL 六日遊 FR \$379

2) 大溫哥華一日遊 FR \$39

3) 域多利一日遊 FR \$63

4) 西雅圖一日遊 FR \$39

5) 卑詩省內陸三日遊 FR 199

6) 美國西部十二日遊 FR 669

7) 迪士尼、三藩市、賭城十日遊 FR \$559

內陸特價機票

卡加利或點點領事館 FR \$99。來回 FR \$119

多倫多單程 FR \$344

滿地可來回 FR \$374 紐約來回 FR \$398

三藩市來回 FR \$188

羅省來回 FR \$242

檀香山來回 FR \$349

\* 韓國台灣遊 FR \$1288

\* 中國團：華東、北京、桂林遊 FR \$2950

\* 絲綢之路 FR \$3350

\* 長江三峽遊 FR \$3380

\* 香港六晚酒店 FR \$1629 包怡東或百輪一流酒店。包機場酒店接送每日早餐及觀光。

納偉旅行社 love & white travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada 電話：(604) 689-0501

本旅行社 代理加航、日航、星航、韓航、菲航、馬航、香港國泰航空公司來往溫哥華及香港機票。由溫哥華直飛香港。中途不停站。特價機票。歡迎查詢。

1986年 港、台、中山、珠海、澳門、11天精選遊。\$1488.00

◎ 暢遊漢城之景福宮、韓國民族博物館、南山公園。一九八八年世界奧運會場。華克山莊之巨形歌舞。台北之故宮博物院。忠烈祠。中正紀念堂。野柳之情人石。仙女鞋。女王頭石之維多利亞奇景。台中之日月潭。文武廟。德化社。玄奘寺。高雄之春秋閣。澄清湖。佛光山。彰化八卦山之大佛。龍潭之小人國等名勝地。並前往 珠海-翠亨村-中山溫泉-夜遊石岐-長江水庫-長江樂園-澳門等地遊玩。

◎ 包來回機票。三餐膳食。住宿一流酒店。

◎ 代辦手續。華人領隊。散團後。可往香港。回程可停夏威夷。

◎ 全程11天可延期回程。機票一年有效。

◎ 出發日期：1. 三月卅一日 2. 五月十九日 3. 七月五日 4. 八月二日 5. 九月廿七日 6. 十二月廿日 7. 一九八七年一月十七日

1986年 歐洲旅行團

1. 歐洲遊歷 行程共十三天。費用：加幣 \$2368

暢遊：羅馬-佛羅倫斯-意大利威尼斯-奧地利-因斯布魯克-瑞士琉森湖-巴黎-英國倫敦。出發日期：六月十九日

2. 歐洲精選 行程共十七天。費用加幣 \$2560起

暢遊：比利時布魯塞爾-法國巴黎-里昂-尼斯-意大利佛羅倫斯-羅馬-威尼斯-瑞士琉森湖-德國法蘭克福-荷蘭亞姆斯特丹-英國倫敦。出發日期：四月廿五日。六月廿七日。八月廿九日。

3. 歐洲探勝遊 行程共十九天費用加幣 \$2893起

暢遊：法國巴黎-瑞士琉森湖-意大利佛羅倫斯。羅馬-威尼斯-南斯拉夫盧比安那-匈牙利布達佩斯-德國慕尼黑-法蘭克福-荷蘭亞姆斯特丹-英國倫敦。出發日期：六月五日。七月廿四日。

華人領隊。住宿一流酒店包機票及早晚三餐。

中國遊 \$3150 全程21天

不到長城非好漢

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①

出發日期：八六年四月13、五月18、六月22、七月13、八月3、九月7、九月28、十月19

三峽遊 \$3399 全程23天

兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②昆明②成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京②桂林②廣州②

出發日期：八六年五月17日、六月21日、九月6日

◎ 由經驗豐富領隊先生 FRED YAU 主理。全團一流酒店。香港-重慶-廣州-中國-南京-金陵-北京-香山。每日包三餐膳食。在香港部份亦包旅遊節目。出發前有晚飯聚會講解。代辦手續並代申請旅遊簽證之延期停留。機票有效期為一年。可延期回程。

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA 溫哥華打東街258號 電話 684-2341 6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA 列治文東三街6340號 電話 278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)



參港來丹羅兒女同信實家羅。出演團劇專實新加。

### 部三十映選片典經界世

香港藝術中心與電影界聯合主辦的「世界經典影展」選映了十三部世界著名電影，選映片包括：

《美國，一九六一》、《高斯福》、《卡里加里博士》、《德意志》、《一九一九》、《羅拔·布魯斯》、《食家》、《一九二四》、《史特勞斯》、《波特金》、《戰艦》、《一九二六》、《愛森斯坦》、《一九二七》、《德萊葉》、《一九二九》、《維爾托夫》、《一九三〇》、《一九三九》、《雷諾》、《一九四〇》、《奧遜·威爾斯》、《一九四一》、《奧遜·威爾斯》、《一九四二》、《奧遜·威爾斯》、《一九四三》、《奧遜·威爾斯》、《一九四四》、《奧遜·威爾斯》、《一九四五》、《奧遜·威爾斯》、《一九四六》、《奧遜·威爾斯》、《一九四七》、《奧遜·威爾斯》、《一九四八》、《奧遜·威爾斯》、《一九四九》、《奧遜·威爾斯》、《一九五〇》、《奧遜·威爾斯》、《一九五一年》、《奧遜·威爾斯》、《一九五二年》、《奧遜·威爾斯》、《一九五三年》、《奧遜·威爾斯》、《一九五四年》、《奧遜·威爾斯》、《一九五五年》、《奧遜·威爾斯》、《一九五六年》、《奧遜·威爾斯》、《一九五七年》、《奧遜·威爾斯》、《一九五八年》、《奧遜·威爾斯》、《一九五九年》、《奧遜·威爾斯》、《一九六〇》、《奧遜·威爾斯》。

### 德寶美國合作拍片 首部女角定繆騫人

陳冠中將代表德寶與美國合作拍片，首部女角定繆騫人。陳冠中將代表德寶與美國合作拍片，首部女角定繆騫人。陳冠中將代表德寶與美國合作拍片，首部女角定繆騫人。



戲拍太長糾倒受傷。林前日。

### 羅家寶借女抵港

羅家寶借女抵港，羅家寶借女抵港，羅家寶借女抵港。羅家寶借女抵港，羅家寶借女抵港，羅家寶借女抵港。

### 戲拍太長糾倒受傷

戲拍太長糾倒受傷，戲拍太長糾倒受傷，戲拍太長糾倒受傷。戲拍太長糾倒受傷，戲拍太長糾倒受傷，戲拍太長糾倒受傷。



四杯獎賽馬大在隊球足星明視影(上)。在日今，港來日昨隊女少本日(下)。港。

### 大馬出賽行善兼捧獎

大馬出賽行善兼捧獎，大馬出賽行善兼捧獎，大馬出賽行善兼捧獎。大馬出賽行善兼捧獎，大馬出賽行善兼捧獎，大馬出賽行善兼捧獎。

### 明星球隊返港

明星球隊返港，明星球隊返港，明星球隊返港。明星球隊返港，明星球隊返港，明星球隊返港。

### 籌建會址目前已有新設想

籌建會址目前已有新設想，籌建會址目前已有新設想，籌建會址目前已有新設想。籌建會址目前已有新設想，籌建會址目前已有新設想，籌建會址目前已有新設想。

**YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業**

50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為五厘二五 耆英戶口五厘七五
- 存款額多於三千元者，利息目前為六厘七五 耆英戶口七厘二五
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

服務時間：星期一至四：上午十時至下午五時  
星期五：上午十時至下午六時  
星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗  
電話：685-3935  
130 E. Pender St., 華埠片打東街130號

**黃堃俠公証人旅行社保險處 QUON H. WONG AGENCIES**

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公証人黃立錚專辦 文件認證 誓詞 產業契據 護照簽證 授權文件 遺囑

代售各大航空公司機票 特價香港移民各國機票

香港	\$880.	多倫多	\$409	韓國台灣香港9日遊	\$1288.
紐約	\$398.	夏威夷	\$349.	夏威夷來回機票酒店6晚	\$449.
羅省	\$229.	熱慢頓	\$119.	迪士尼樂園機票酒店3晚	\$274.
賭城	\$228.	三藩市	\$215.	東京曼谷芭提雅香港16日遊	\$1699.

1986 請早換新牌 汽車燕梳  
辦理汽車、房屋、商業、旅遊醫療保險

**龍城戲院**

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

雙線午夜場

7月11日星期五 11:45 P.M.  
7月12日星期六 11:45 P.M.

最佳服務 最高享受

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**

19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848.

入籍相(黑白) 4張 4.80  
護照相(彩色) 4張 8.80  
耆英紀念相 免費送4X5一張  
其他結婚相(新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。

主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際沙龍評判員  
會榮獲 C.C.省冠軍獎。

**CPA Air K CATHAY PACIFIC**

安捷 Empress Travel Suite 1-10 E. Pender 856-7888

**輕歌喚早晨旅遊公司 Fresh Air Tour**

日本東京、台北、台中、台南、高雄、香港各地名勝  
五日週年紀念特價酬賓  
★日本東京、台北、台中、台南、高雄、香港各地名勝  
★中國、台北、台中、台南、高雄、香港各地名勝  
★日本東京、台北、台中、台南、高雄、香港各地名勝  
★中國、台北、台中、台南、高雄、香港各地名勝

**嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre**

319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

同場 夏日福星 成龍 洪金寶 元彪

梅艷芳陳友國府統請 壞女孩

**Haida Theatre**

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 ● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情色座落的戲院 每星期有新戲放映

警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影  
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元 老人二元五角  
每日放映時間 11am, 1:30, 4:00, 6:30, L.B.D. at 9:15pm

免費咖啡贈客 BOTH NEW MOVIES SHOWING FIRST TIME IN B.C.

THE STORY OF THOSE CENTERFOLD NYMPHETS...  
"A Whodunit with Sex Par Excellence" - Elle  
"Fiona on Fire" Queen of the trashy class  
FIONA ON FIRE & HEAVY LOAD

**精工錄影音響修理**

七天營業近28街

GE SHARP SONY SANYO PANASONIC TECHICS QUASAR

係各大名廠服務保養中心 專業修理各牌子錄影機及音響器材

金葉牌 KINYO 回帶機大平賣 \$34.50

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES LTD.  
4390 FRASER ST., VAN.  
Tel: 876-8320



**金天鵝酒家**

**Golden Swan**  
(域多利街夾三十八街) Tel: 321-6621

**擴張營業 增設茶市**

現已正式營業 筵開三十餘席

\*精美點心 \*天天茶市 \*壽筵喜酌  
\*一律免茶 \*座位舒適 \*晚飯小菜  
\*七天營業 \*免費泊車 \*豐儉隨意

營業時間：上午十時半至晚上十時半  
星期五、六延長至凌晨一時  
公眾假期照常營業

5380 VICTORIA DR;  
VANCOUVER, B. C.

**寶光珠寶金行**  
Do Kwong Jewellery Co. Ltd.

開業十二週年紀念酬賓大特價

所有 鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾：**一律半價**

至七折 (足金時價計算)

特別推薦以下特價品：

形狀	鑽石	重量	專家估值	現售	形狀	鑽石	重量	專家估值	現售
圓形	鑽石一粒	1.03 卡	3000.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.18 卡	7400.00	1980.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	1.51 卡	11,000.00	5480.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	2900.00	999.00	圓形	鑽石一粒	2.00 卡	6800.00	6800.00
圓形	鑽石一粒	0.72 卡	2000.00	899.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	9950.00	9950.00
圓形	鑽石一粒	0.94 卡	4600.00	1480.00	圓形	鑽石一粒	3.01 卡	12,400.00	12,400.00
圓形	鑽石一粒	1.01 卡	5800.00	1680.00	圓形	鑽石一粒	5.00 卡	55,000.00	55,000.00
圓形	鑽石一粒	1.16 卡	5800.00	1680.00					

14k 黃金鑲鑽石耳環 原價每對 \$240 特價每對 \$99  
14k 黃金鑲翡翠花件 原價每對 \$168 特價每對 \$84  
14k 黃金鑲養珠介子 原價每只 \$150 特價每只 \$75  
14k 黃金鑲紅藍寶石介子 原價每只 \$268 特價每只 \$134

地址：華埠片打東街 129 號 電話：681-0334

**溫哥華飛香港每週五班中途不停站**

**加拿大太平洋航空公司**

**溫哥華飛上海中途不停站新航綫**

溫哥華飛上海 溫哥華飛往香港

每週有五班客機，除了星期一與星期二外，閣下均可乘搭加拿大太平洋航空公司客機（簡稱“加航”），沿途不停站，由溫哥華飛往香港。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班客機；由上海飛回溫哥華，則是每週週四有一班機。

加航提供完善的航程表，機票特價，機上與地勤人員欣勤服務；以及機上有華語職員，免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。

往來溫哥華與上海這項嶄新航綫，加航特價推出優惠票價 \$999，另加稅十五元。此項特價，直至 1986 年 7 月 1 日仍然有效，欲查詢資料，可聯絡您相熟之旅行社。

加航處處稱便，旅程愉快。無論飛往何地，請記得乘搭加航。

**Canadian Pacific Air Lines**

**先進電業**

地址：喜士定東街 113-2838 號 (PNE 斜對面新商場)  
電話：251-3338 (店前有寬大停車場)

七修電代  
天理視理  
營服音各  
業務響類

請各位愛看錄影帶人仕留意，本公司由七月一日起，加設代理香港無線電視劇集，歡迎試看！

**大贈送**

凡租看錄影帶超過 20 集，可獲免費清洗錄影機頭及內部檢查  
100 集 \$125 送電話或收音錄音機一部價值 \$50 (有效期至八六年七月三十一日)

人人有份 無須購物 <b>精美贈品</b> 只限頭 100 名顧客	原音流行 國粵語唱帶 <b>十元三盒</b>	凡購買電視機或錄影機 免費看廿集錄影帶 (有效期至八六年七月十五日)
---	------------------------------	--

**秋葉原影視**

代理 **亞洲電視** **無線電視**

最新運到 **秦始皇寶蓮燈**

港、台、日及東南亞各類最新精選名片

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠片打東街 125 號 (金菊園對面) 電話：687 3302  
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

**國際錄影中心** 255-2286

最新推出：

**TVB 無線電視** 流氓大亨 林冲 第四屆電影頒獎 86 港姐專輯

**ATV 亞洲電視** 冒險家樂園 秦始皇 86 亞姐特輯

今週特價劇集：六指琴魔 拆檔拍檔

凡惠顧本公司者，送最新勁歌金曲錄音帶或租帶券，數量有限，送完即止。

喜事定東街 875 號 (夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下，活活百貨公司對面

**上海** 來回大特價 **999** 元起

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

- 多倫多 單程 199 元起，賭城 來回 199 元起
- 三藩市 來回 179 元起，倫敦 來回 578 元起
- 溫尼辟 來回 166 元起，夏威夷 來回 319 元起

★狄斯尼樂園飛機團 299 元起巴士團 399 元起  
★韓國、澳城、台灣環島香港九日遊 1288 元每月出發  
★華人領隊星馬泰 18 日高級團 2198 元九月出發  
★域多利一日遊 BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民醫藥保險及特平美加聯票不需預定可任停三城市以上另有專人專車可安排本地遊及接送特平！

特約代理，出售美國運通銀行美、加金旅行支票

**(604) 684-4151**

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

快捷妥當 電話定購 各款中西餅 生日蛋糕 結婚禮餅 熱辣蛋糕 出爐蛋撻 各式西餅

請用華貴大方餅券 歡迎社團預定茶會

# 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604)251-9489

(近唐人街)

聯邦政府執照

**15點TUNE UP**  
(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收38.00  
六缸連工包料只收48.00  
八缸連工包料只收58.00  
(商用貨車除外)

渡假之前總檢查:  
包括TUNE-UP換油及油濾  
檢查剎車系統  
檢查冷卻系統  
全車40點大保養  
只收工錢: 4缸 \$49.95  
6缸 \$59.95  
8缸 \$69.95  
(零件不包括在內)

**更換前輪  
碟式剎車  
(Brake)  
連工包料  
只收49.95**  
(大部份車)

**音響大特價:**  
由專門音響技師負責  
音質優美 AM-FM 卡式音響  
包2喇叭及按線  
特價只收 \$129.00  
(天線除外)  
保用一年歡迎試聽

**後座高裝停車燈  
特別醒目**  
連工包料  
只收 \$29.95  
善完為止

經驗技師工作精良

七天營業: 週一至週六:

每日上午九時至下午八時

週日: 上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

**新車, 漆青打底  
(UNDER COATING)**  
防鏽, 防銹, 隔音,  
特級耐用, 漆青打底。  
細車只收 \$49.95起

**冷氣系統大特價**  
高壓測試冷氣系統  
電子測試漏氣  
充裝雪種至4磅  
連工包料  
只收 \$49.95

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I.C.B.C. 及有免費車借用。

為酬謝顧客  
不論私人工作  
或 I.C.B.C. 工作  
均有特價優待

妥當。  
能保證質量及工作  
焗油房內處理, 故  
由一流專科技師於  
及漆油全部工作均  
採用歐美最佳材料  
自新張以來因嚴格  
實力車身修理公司

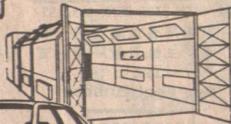
車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

保證。

## 愛車之人 此其時矣



★避免鏽蹟洞穿車身, 使其變成「老爺」。  
★免和自己荷包鬥氣, 維持車身完好, 以保其值。  
現在是善待你車子的時候了



百達車身修理廠為愛車之人着想,  
配備完善焗油房, Hi-Tech 噴油技術。  
承接全車噴新或局部補油。  
保證最佳效果, 足與全新比美。



★專科 ICBC 工作 備有免費車借用★

## 百達車身修理廠

HAWKS AUTO BODY

794 Powell 拋街夾學士街

電話: 251-9119



COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話: 253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95  
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95  
6 Cyl. \$56.95  
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95  
(包免費換油)



拿此告白來可  
享受以上優待

有牌技師 經驗豐富  
華語職員 服務週到

## 精工車身修理廠

[精工修理車身 令閣下放心又開心] 電話: 253-7814

手藝精工 工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨  
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau  
Wayne Yu

PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



## 國際車身修理公司

電話: 874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續, 並有免費車借用。



**I.C.B.C.  
七折酬賓**

星期一至星期六營業

9:00 am - 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG

# I.C.B.C. 修理費 一律七折



特別推出  
細車噴油  
只收 \$259.00

代辦 I.C.B.C. 一切手續  
免費汽車借用

# 快捷

車身修理



FAST 'A' Auto Body

唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.  
VANCOUVER, B.C.

688-8788



**\$99,000.**

**11個舖位購物商場**

▲本拿比全新購物商場。有29個泊車位。街角地位位廣闊及開陽。二萬七千多平方呎。全部TRIPLE NET 約有9% NET RETURN.

**商業樓宇**

▲唐人街地王。位於打東街。三層石屎樓商業樓宇。四年新。25X122。現有十戶租客全部租出。每層設有冷氣。開價二百二十九萬。業主可接受按揭。

**商業樓宇**

▲2208-2202 MAIN ST 街角地。舖夾6街。寫字樓大廈有28個寫字樓。收租六萬四。地 44x132 兩層及土庫。有固定租客。現已租滿開價42萬。有19萬7按揭。12厘息五年期

**豪華名貴新屋**

▲2年新豪華超級靚屋。近SFU大學。絕世風景。地大約3千呎。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B. BY. B.C.

**\$79,000.**

▲3632 NAPIER ST. VAN. B.C. 二房一廳土庫一房地 33x107 近界限街。

**\$132,900.**

**FRASERVIEV 靚屋**

▲2389 FRASERVIEV DRIVE 三房一廳。土庫完成二房一廳。地 46x122。環境優美。近巴士站。開價十二萬餘。

**\$89,000.**

▲38X122有風景。兩房一廳。有車房。現出租。近 E. BROADWAY

**BLOCK BROS. REALTY LTD.**

**梁寶琴** 公司電話: 435-1471 請預約參觀

**CHRISTINE LEUNG** 住家電話: 263-4949

PAGER 687-7711 No 7011 3107 Kingsway VAN. B.C.

**\$89,000.**

**HIGH RISE ZONE 42x155** 有海景。229-11ST. NEW WESTMINSTER

**生意連實業**

▲洋仔餐館生意連實業包住家屋一間。近 CHILLIWACK 埠。獨市生意開價約十五萬餘

**減價**

▲五年新。有1500元收入八睡房。兩廚房。四浴室雙車房。保養一流。BROADWAY 夾 VICTORIA 開價十六萬餘。

**前後新仔屋**

▲開價九萬餘。內部翻新兩房一廳。土庫一房一廳。業主已購新屋。認真急售。

**\$112,000.**

▲19年新三房一廳。土庫完成高。光猛。兩火爐。業主急售 4778 VICTORIA DR. VAN. 域多利夾32街。

**NANAIMO 夾 E 12 AVE**

▲全部翻新新屋。地 46x122 兩層。四房一廳一組及兩房一廳一組。月收租約一千三百元。開價十四萬八。

**寬大城市屋**

▲KILLARNEY TOWNHOUSE. 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.

**唐人街屋 \$89,000**

▲三層五房大屋。可步行至唐人街。地 26x122 現出租。請預約參觀。

**減價**

▲大型超級市場。特別設計。設備新穎。位於 FRASER HWY 地區繁旺。約三年新。日營生意約十二元。地大。有寬大停車場。舖位可改建居住屋。業主退休出賣。

**西區銀行封屋**

▲西區豪華13年新屋。過三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。

**\$94,500**

▲863東13街。二房一廳三層屋。仔屋標準地。全部保養一流。有陽台及風景。交通方便。

**\$99,000.**

▲49.5x100 古老大屋現收租600元將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK. B. B. Y

**北本拿比豪華名貴靚屋**

▲精心設計。保養一流。六睡房。四浴室。三壁爐。超過4000平方呎。地 66x122 雙車房。開價廿三萬餘。

**\$109,000.**

▲27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流新地地 50x100 將來可能成為C-2地。近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK. B. B. Y.

**謝煜贊 DON QUAN**  
住宅電話 420-4665

▲北區豪華十層相文。近海巴士叫價卅九萬

▲西區豪華60萬。好機會。

▲洋仔餐館生意連實業。樓下兩舖位樓上四房住家。每月收租千餘元另自己用一大舖位做生意不計數。叫價十八萬。

▲近華埠工業樓。十二年新。水電萬餘。有大型冰櫃。每年收入四萬餘。叫價四十三萬五。

▲NEWTON 大商場共有八萬三千餘呎。開價六百萬元。

▲兩房兩廳一廳。六街近菲沙沙六萬二千餘。

**CANADA TRUST REALTOR**  
2629 Kingsway. Vancouver, B.C.  
公司電話: 438-8161

▲CLOVERDALE 郵票 30分鐘。中西餐館生意連實業。近商店及戲院。叫價二十九萬九千

▲近 MT. ST. JOSEPH 醫院 12層相文。易打理。好住家。開價四十萬。

▲二層商業樓。樓上五房兩房。樓下四舖位。年收五萬元。叫價五十五萬。

**關伯興 PAH QUON**  
住宅電話 294-0089

▲本拿比四睡房翻新屋。地大約 40x100。叫價八萬八。

▲近快捷巴士。三睡房。最方便之地區。叫價十萬八。

▲西區 0天街及17街。兩房一廳房相文。近市場及巴士站。交通方便。

▲三年新三睡房。瓦屋頂。熱水暖氣。開價十四萬六。GRANDVIEW 夾 RUPERT

▲雲東咖啡餐館。最合夫婦做。租平。易做。叫價四萬五。

▲HOPE 洋仔餐館。有餐館生意連實業。大有機會。開價十四萬元。

▲SALMO 洋仔餐館生意連實業。生意好。舖位有住家。價錢平。好機會。

▲雜貨店兩間。一間位於 KINGSWAY 另一間位於本拿比。開價二萬五及三萬

▲美容院數間。請電查詢。

**CITYCORE REALTY LTD.**  
**城市地產公司**

**兩戶一家親**

新型仔屋。每一單位包括:

- (1) 上下兩層。上層三房。下層兩廳一廚
- (2) 獨立私家車房
- (3) 獨立私家花園

西區好地段。現有四單位分層出售。只賣 **\$125,000.00**

請電: 872-8589 321-7138 劉浩

**本公司專營商業及投資暗盤**

詳情請電: 872-8589

**鍾天賜 PETER CHUNG**  
876-4575

▲WEST END 丹文街最旺地段。55座位西餐館。設備一流。每年生意額約十八萬餘。全酒牌。叫價十二萬餘。請與徐君洽

▲市中心35座位快餐店。生意約二百多元。適合夫婦經營請與徐君聯絡。

▲市中心 MUFFIN 三文治快餐店。每日生意約六百元。叫價九萬多元。

▲西區靚屋多間。由十七萬元起。詳情請與徐君洽。

▲溫市東區。九十餘座位。全酒牌。中西餐館。舖後有停車位兼有得住。叫價十多萬元。每日生意約八百元。

**徐松齡 PAUL TSUI**  
263-9854

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。代理房屋。柏文。傢私。醫藥。商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話: 687-8899  
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT

▲代業主管理商業樓宇 柏文。房屋各種物業代收租金。經驗豐富專業水準。手續費廉歡迎查詢。

**伍黃秀英**

本公司服務時間: 星期一至星期五 九時至五時半。星期六九時至四時

職員懂台山。國語。中山。廣州。潮州。英文。越南等方言。

**免費停車**

廿年經驗 保證滿意

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

**李華電器修理**

收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機冰  
廉務照器箱

電話: 876 0278  
251 4279

**唐記建築裝修**  
Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**HILLCREST PLUMBING**

三件頭顏色浴具。原價\$510。現售\$299.50  
CRANE 水廁。多種顏色。原價\$178.50 現售\$99.50  
不銹鋼牙水升。原價\$146。現售\$89.50  
多種顏色浴缸半價出售。  
不同顏色掛牆式洗面盆 \$32.50  
另多種顏色掛牆式水廁。適合土庫用。半價出售。  
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301  
1447 Commercial Drive. 255-8244

**DONG PHUONG 冷暖水電工程**  
CONTRACTORS LTD.  
2165 E. HASTING STREET,  
VANCOUVER, B.C.

**安裝、修理、保養**

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉。特設24小時  
不銹鋼爐頭安裝燒釘。緊急修理服務  
快捷妥當

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005  
收費特廉



# 日自民黨月內開會 商討下任首相人選 預料中曾根將再被提名

【加新社東京九日電】日本內閣官房長官後藤田正晴週三說，執政的自由民主黨（自民黨）在六月大選中獲得壓倒性的勝利後，黨內將在七月二十二日召開特別會議，提名下任首相。自民黨黨魁中曾根康弘說，他將再次被提名為首相。

現任自民黨總裁中曾根康弘說，他將再次被提名為首相。中曾根說，他將在七月二十二日召開的特別會議中，再次被提名為首相。中曾根說，他將在七月二十二日召開的特別會議中，再次被提名為首相。

## 胡耀邦會見 朝鮮黨政代表團

【新華社北京九日電】胡耀邦會見了由朝鮮民主主義人民黨副委員長李鍾玉率領的朝鮮黨政代表團。胡耀邦對朝鮮黨政代表團的來訪表示熱烈歡迎，並表示中朝兩國友好合作關係將進一步發展。

## 葉麗儀談唱歌打波



萬里酒江水水不休... 浪流... 香港名歌星葉麗儀已來到溫哥華，將在博覽會香港日（七月十八日）主持節目，並表演多首名曲。葉麗儀說，她對這次來溫哥華感到很高興，並表示她將在博覽會期間，與當地的歌迷見面。

## 台灣上半年進出口 貿易取得較大成長

【香港中國通訊社台北九日電】據台灣行政院主計處統計，今年上半年台灣進出口貿易總額達二百九十九億七千九百九十九萬九千九百九十九元，比去年同期增加百分之十五點六。其中，出口額增加百分之十五點六，進口額增加百分之十五點六。

## 美國客人 楚圖南會見

【新華社北京九日電】美國客人楚圖南會見了美國客人。楚圖南對美國客人的來訪表示歡迎，並表示中美國際交流將進一步加強。

## 定期郊遊 許氏宗親

【溫哥華訊】定期郊遊許氏宗親。許氏宗親將於七月廿日，假城多利街夾十五街之魚湖公園舉行郊遊活動。屆時將有許氏宗親參加，並有許氏宗親會主辦。

## 中華總會館金龍隊 饒中光率訪汶來館

【溫哥華訊】饒中光率訪汶來館。中華總會館金龍隊由饒中光率領，於七月六日，全加中僑團慶祝中華總會館成立廿週年紀念大會，在溫哥華舉行。饒中光在會中致詞，表示金龍隊將繼續為中華文化傳承努力。

## 黃名節翁 出殯榮哀

【溫哥華訊】黃名節翁出殯榮哀。黃名節翁於七月九日，在溫哥華舉行出殯儀式。屆時將有黃名節翁的親友參加，並有黃名節翁會主辦。



圖為全加中華總會館金龍隊在溫哥華舉行慶祝中華總會館成立廿週年紀念大會。金龍隊成員在會中表演了精彩的舞龍表演，吸引了眾多觀眾。大會由中華總會館主辦，並有各界人士參加。

今晚有機會應邀與多位藝人，在博覽會一同合作演出，是一次非常難得而又有意義的事。其實自一九七四年開始，我已經常為某些機構，例如香港旅遊協會等，到海外做親善工作，歐洲的英、德、荷、法、北美洲都到過。自在香港長大和受教育，能夠為推廣香港旅遊，或促進中西文化交流做些工作，是一項光榮的任務。今次在博覽會表演，我帶來了四位舞蹈員，全新的服裝，更為了照顧現場中西觀眾，選擇各種不同口味的歌曲。這是一次非常國際性的演出，使命便更重了。她是一位很健談的人。

葉麗儀說，唱歌打波，不過在二次單車意外中，扭傷了頸骨，所以不敢再做大太劇烈的運動，轉打哥爾夫球。它可以訓練耐性，集中精神，而且... 葉麗儀說，她對這次來溫哥華感到很高興，並表示她將在博覽會期間，與當地的歌迷見面。

### 加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

迎接 86 年 EXPO 世界博覽會，推出特平大噸大批花旗洋參。正野山參、花旗參糖、大量供應，多買更有特價優待。又新到：正河南淮山、四川紋黨參、陝西當歸頭、四川杜仲、杭州白菊花、淮山水魚精、靈芝補酒、人參酒、狀元紅、蠍蛇酒、潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材、成藥補酒、京菓海味雜貨。種類繁多、價錢平貨品。中藥配方，並免費代客煎藥。代寄各地郵包，快捷妥當，零沽批發，一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA

### 恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

## 新張期內 一律九折

(特價品除外)

專營：海味、鮮蔬、藥材、菜

溫哥華片打東街一五九號  
TEL: (604)-687-3909

### 王希賢芭蕾舞學院

搬遷新址擴大招生

芭蕾舞：幼兒班（4至6歲）  
兒童班（7至12歲）  
成人班

時間：星期一、三、五、六日  
均按不同程度分班上課。

中國舞蹈暑期班招生  
(7月14日-8月19日)  
中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品課。

幼兒班、兒童班、成人班。  
時間每週二次，收費一星期收費\$60元  
本學院由富有豐富經驗的專業編舞教師王希賢、王琪林教授。

地址：1774 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.  
電話：276-8749  
687-6132

### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

業務範圍包括：  
稅務、會計、年結、電腦、財務計劃、投資管理、商業顧問、投資移民。

地址：302-223 KEEFER ST., VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
電話：(雲埠) 681-4939  
(城埠) 381-0802

### 海濤海鮮酒家

HIGH TOWER CHINESE RESTAURANT

地址：635 EAST BROADWAY, VAN., B.C. V5T 1X7 TEL: 872-6688

天天茶市·晚飯宵夜·壹律八折 特價餐除外

六至八人 超級抵食套餐 原隻游水龍蝦 清蒸游水斑 豉汁蒸排骨 蒜香炸子雞 白灼游水蝦 揚州炒飯 合時甜品 大特價 \$88.00	四人特價套餐 清蒸游水斑 蒜香炸子雞 白灼游水蝦 揚州炒飯 合時甜品 大特價 \$48.00	五人超值套餐 清蒸游水斑 蒜香炸子雞 白灼游水蝦 揚州炒飯 合時甜品 大特價 \$58.00
---	--	--

筵開三十、婚宴小酌、堂食外賣、一律歡迎。舖後有露天停車場  
營業時間：星期一至五早上十一時至凌晨四時  
星期六、日及公眾假期早上十時至凌晨四時



美總統兒子廣告 宣佈攻勢 獲得列列的兒子...

位學爭競公平持保稱據 習補家私止禁鮮朝南

南朝鮮政府為確保以十萬計的中學生...

有人被森坐牢

二十一歲的韓海波是一家漢城大學的三年級英文系學生...

機炸轟門戰式新蘇

蘇聯伊爾76型轟炸機，是由蘇聯K式戰鬥機...

富翁殺妻

英倫動 富翁殺妻 案動 富翁殺妻...

BING PLUMBING HEATING PLUMBER GAS Sales and Service 428 Salisbury DR. Van. 電話254-4935

余正木工坭水 電話: 251-6248 各項裝修 油漆 磚石...

多途電器 98 DORTO ELECTRIC 87 政府住宅安洗修 56 府屋裝乾理電爐 01 牌電商衣機 93 照火業 48

余榮建築裝修 快免水瓷土屋水內 捷費坭磚庫頂潤外 妥估路水間瓦柵油 當價面頭格仔欄漆

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉 住家 公司: 434-1431

恆生實業有限公司 327-1111 陳婉明 DAVID CHAN 電話: 438-5594

達新實業燕梳公司 879-6331 4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD #308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1Y6

商業樓及大廈 100座位裝修一流西餐廳...

《楊度同志二三事》續

本世紀初，大批中國知識分子留學日本，在東京組織了同盟會...



楊度(一八七五—一九三二)

一九八六年六月二十八日，楊度墓重建成式在上海舉行...

幾位留學生分批回國，但正在集體歸國運動如火如茶之際...

莫扎特死於自幼痼疾

近二百年來，一直流傳著莫扎特死於自幼痼疾的傳說...

莫扎特死於自幼痼疾的傳說，在音樂界文獻中可以看出...

美國文化滲入尼加拉瓜

美國搖滾樂風潮，「很多人認為我們是革命者像方濟...

在去歲美國實施禁運之前，攝製的百分之六十的電視節目是來自...



地北

亞趙建築公司 J. CHIU CONSTRUCTION TEL: 327-2588

朱氏裝修 電話: 433-9784

胡氏冷氣工程 承接安裝修理一切大小

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢俬等

永興裝修公司 油漆做木 土庫閣格

中明 油漆裝修大小工程

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance

JERRY LOUIE 雷若鎮 ROYAL LePAGE

MAUREEN CHAN 陳太 ROYAL LePAGE

潘世豪 SAVIO POON 4415 East Hastings Street

鍾家和 SPARK REALTY HEDY CHUNG

DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811

CANADA TRUST REALTOR 李宇樞 曹邦杰

佳記 修理水喉電燈 按裝熱水爐 柏文裝修 柏文裝修 柏文裝修

宏海 建築 裝修 柏文裝修 柏文裝修 柏文裝修

劉富 承接裝修 油漆工程 木工工程 柏文裝修

楠記 水電工程 廚房裝修 浴室廁所 裝修工程

榮士瓷磚 專門承接 瓷磚工程 柏文裝修

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 直線傳呼: 667-7393

滿堂紅 建築裝修有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

何幹多 STEVE HO 住家電話: 277-9924 直線傳呼: 667-7908

李兆梅 STELLA LEE 住家電話: 525-6983

陳非立 PHILIP CHAN 324-8009 中文傳呼: 645-2808 趙崇淦 EDWARD CHIU 433-1239 中文傳呼: 645-2618

房屋柏文 東西各區 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 果舖餐室 各行各業 應有盡有

七月新盤 烈治文區第三路三號. 商場內外賣快餐店. 東主因回港平讓急售. 僅取價四萬九. 機會難逢.

馬不停蹄 為你服務 Andy Ip 253-0806

永業實業有限公司 ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG 879-5175 住家: 324-4524 傳呼: 687-1985 #0068

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 HOWARD CHAN, B.S.C. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

HABITAT REALTY 438-3501 GRACE & JOHN SHUM 沈慶俊 及沈太 住家: 327-5636 直線傳呼: 667-0313 免費估價. 忠誠服務

黃玉清 HEDDY WONG 住家: 526-1406

劉穎茵 AMY LAU 住家: 421-8178 直線傳呼: 299-5264 7332

程徐慧珊 SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY #1-9200 120th STREET SURREY, B.C. V3V 4B7 581-1211 ANNA CHENG 589-2563

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG 住家: 733-0103

馬偉俊 DONALD MAH 133 W. 15th STREET NORTH VANCOUVER, B.C. V7M 1R8 TEL: (604) 985-8231 住家: 988-5921

MARION MAN 鄭萬方英 421-8178 直線傳呼: 299-5264 7332

Holia Chow 周太 MULTIPLE REALTY LTD. 公司: 434-1431 住家: 274-6866 通國粵港語

BRIAN CHAN 陳官桃 公司: 434-1431 住宅: 266-5797 中文傳呼: 680-7284

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 住家: 604-685-1821 Res: 263-1668

**修理水喉**  
電話: 251-6248 余洽

**英皇工程**  
合格牌照  
新裝電器  
免費估價  
日夜應命  
電話: 298-5878

**乾洗機**  
請電: 974-0009  
陳洽九

**金記**  
內外油漆  
屋頂瓦工  
精工價廉  
電話: 874-0009

**剪草**  
園藝  
電話: 876-1000

**教授插花班**  
商用插花  
日本插花  
日課花球  
技術插花  
末及夜班  
電話: 黎太

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I. [B.C.]  
GARY TSE  
中文字真接傳呼電話 680-5275  
公司: 683-4618  
住宅: 321-8198

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.  
公司: 683-4618  
住宅: 321-8198

- ▲ 3737 W11街近大學 50x122 收租或建新屋十六萬餘。
- ▲ 華埠 750 E. GEORGIA 士德古三睡房面向公園環境優美八萬餘。
- ▲ 7239-7247 KINGSWAY 旺商舖。四住宅。近麥當奴年淨收入三萬元。價廿七萬五。
- ▲ 4379 WELWYN 近京士威交通方便。六大睡房兩套浴室。土庫可出租。八萬餘。
- ▲ 1205-1207 東14街近乃七年新大地並排仔屋四單位年入二萬三千多元自住投資好機會。
- ▲ 4880 COMMERCIAL 近城多利18年新樓木地板六睡房四浴室。地大天面五年新13萬餘。
- ▲ 西區 1479 W56 TH AV E 三睡房無土庫。套半浴室。保養好。開價十九萬餘。
- ▲ 華埠街商業樓翻新。年收四萬多。只開價廿七萬五。勿失良機。
- ▲ 1535 E64TH 近乃26年新 46x120 四睡房雙玻璃土庫兩房浴室天面七年新隔熱特厚保養一流13萬餘。
- ▲ 新屋。48街東近城多利 33x122 可舊屋交換。

**Century 21**  
廿一世紀公司  
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.  
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

- ▲ 33夾乃。二睡房。一手業主。全木材料地闊3700呎。開價九萬餘。
- ▲ 星期日午二至四時開放
- ▲ 威廉夾蘭非二房。高土庫。近學校。交通方便急售九萬餘歡迎還價

▲ 如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電

**Century 21**  
廿一世紀公司  
2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C.  
公司: 872-0321 住宅: 321-5345

▲ 33夾乃。二睡房。一手業主。全木材料地闊3700呎。開價九萬餘。

▲ 星期日午二至四時開放

▲ 威廉夾蘭非二房。高土庫。近學校。交通方便急售九萬餘歡迎還價

▲ 如閣下想買新屋。本人代買舊屋以及一切關於買賣房屋問題與事務。樂意為閣下服務。歡迎來電

**李標**  
MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住宅: 520-1815  
傳呼: 680-7305

**BILL LEE**

☆代理買賣房產, 物業, 生意, 免費估價☆

- ▲ 東區19年新。50呎地。近看樓區。一房一廳。樓上三房兩廳。土庫全。三層全。樓上三房。十四萬四千。
- ▲ 兩房兩廳。樓上三房。土庫兩房一廳。可出租。近多利士街。十二萬。
- ▲ 出街近多利士街。十二萬。
- ▲ 全區翻新。可住三伙人。全部已出租。月收一千四百。十二萬九千。
- ▲ 東區新屋。開價十四萬九千。
- ▲ 十八樓上全。上等材料。手工一流。樓上樓下全。保養好。十二萬。
- ▲ 或現銀交易。一律歡迎。
- ▲ 本拿比區 66 街。十一萬五千。
- ▲ 本拿比區。堅固古舊大屋。一共五睡房。三廁。外形象美。地大。十二萬九千。
- ▲ 住治街近多利。七萬九千。
- ▲ 土庫未建。七萬九千。
- ▲ 近沙街。樓上二房。樓下二房。樓下三房。可出租。乾淨美觀。開價十萬。
- ▲ 二年新。近多利。樓上兩房。樓下兩房。開價十六萬七千。
- ▲ 下全。開價十六萬七千。
- ▲ 房一廳。樓上二房。可出租。樓上兩房。樓下二房。好地區。五大睡房。開價十六萬九千。
- ▲ 列治文區。地大。好地區。五大睡房。開價十六萬九千。
- ▲ 全部完成。樓上二房。樓下二房。開價九萬。

**新盤**  
MISSION 中心餐館實業連兩組四睡房柏文。有此。年增10%。售廿四萬九。現款八萬。

▲ 東區中區。售廿四萬九。日營千元。有凍房。舖主已經營廿四年。只售四萬九。

▲ 環飛視區層半式四睡房。大廚房。土庫一廳兩房。廚房。兩套浴室。街口小學。標準 33.5x127。售十萬六千。

▲ 非沙旺區九年新石屎磚樓。一間餐館。一間針織女服。兩組三房一廳柏文。售卅一萬八千。

**KILLARNEY** 高尚住宅區。25年兩廳三房。土庫家庭廳。桌球室。睡房。兩浴室。近學校。售十三萬三千。

**KITCHENER** 街近環飛視半式三房兩廳。最新型廚房。浴室。40 X 127 平正地。街口小學。

**RAM ASANANI**  
434-1431  
傳呼: 645-2888  
住宅: 327-8803

- ▲ 13年新屋共六睡房。雙層窗 33.5x108 地 \$145,000。
- ▲ 本拿比22年新3睡房。房千四尺有兩房獨立土庫。非常整潔。60 X 114 地位於商場對面。開價 \$115,000。
- ▲ 11年新7睡房。三上四下。2,600方呎 33x132 地。\$149,000。
- ▲ 年中新屋位22街及KNIGHT 瓦頂。天窗。陽台。五件電器及窗布。\$135,900

**BLOCK BROS. REALTY LIMITED**  
3107 KINGSWAY  
公司: 435-1471

**林國榮 G.Y. LING**  
[Res] 879-9605 [Res] 433-5032

- ▲ 本拿比高尚特大地住宅五年新佔地二萬餘。三層全。三睡房及三廁所有地。53 呎。西邊三睡房三廁。向南。熱水。土庫另有二房。每邊樓上三睡房。只售23萬。
- ▲ 大拿比。九年新。每邊樓上三睡房。土庫另有二房。每邊樓上三睡房。只售23萬。
- ▲ 素里。102 街。史史路。有。有。開價廿四萬。面積約七萬八千平方呎。
- ▲ 南區。64 街。28 年。新三睡房。及酒。保養好。環境優美。另有雙車房。開價十二萬。請速。
- ▲ 近 FORT LAKE 19 年新。有後巷。樓上三睡房。樓下兩睡房。土庫有房。售十三萬餘。
- ▲ 25 街。夾 13 街。開價九萬餘。

**蘇肇祥 PETER SO**  
住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926

- ▲ 上下行。地 50 X 122 乃。地 13。價十三萬餘。
- ▲ 36 年。樓上二房。樓下二房。地 53。價九萬八千五。
- ▲ 房人街 15 年。樓上三房。樓下三房。各套浴室。價十一萬九。
- ▲ 12 年新。樓上三房。樓下三房。兩房兩廁。開價十二萬九。
- ▲ 10 年新。西人業主。上三房。下二房。各套房。乃 34 呎。價十四萬八。
- ▲ 東區中西餐館 48 座位。生意興隆。有酒牌。設備齊全。有冷氣。租平。批。東主身體欠佳。割愛急售。

**Park Georgia Realty Ltd.**  
216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7  
Bus: (604) 421-7275  
Res: (604) 421-4671  
ANTHONY (TONY) LAU  
Pager: 680-7273

**劉捷成**

- ▲ 年息約十五厘。溫哥華區。三層屋。近交通。訂價十三萬餘。投足可得。
- ▲ 西區全新。四房。溫哥華。投足可得。
- ▲ 士德通。近各類學校。購物。巴士。合新移民家庭。
- ▲ MARBLE 商業。每週五日。售十五萬五千元。
- ▲ 意及設備。售十八萬餘。另有。生意。近美加。大。日。夜。酒。西。餐。訂價二十餘萬。

**Century 21 郭亮言**  
DAVID KWOK  
TRADEWIND REALTY LTD.  
2710 Commercial Drive  
公司: 872-0321  
住宅: 255-2154  
傳呼: 667-3093

- ▲ 18 年新屋。正層三睡房。硬木地板。土庫全部完成。保養好。開價十三萬五千。先看屋後講價。
- ▲ 東區。近 20 街。樓上三房。樓下四房。兩廁。開價十三萬。
- ▲ GRANIT 夾乃。開價十三萬。交通。歡迎。

**Canada Trust Realtor**  
蘇太 Jenny Soo  
丁建新 Kim Ting

- ▲ 業主返港急賣。非沙景區。上三房二房。廚齊全。歡迎查詢。
- ▲ 東區。一房二房柏文數間。首期由九萬起。
- ▲ 東區收入屋。地大 33 X 122。七房。開價十萬九千。
- ▲ 六月新屋 2730 東 23 街。地 33 X 120。實淨五房。高土庫。開價十萬九千。
- ▲ 雲南。西。主。急讓。地點一流。生財工具齊全。又輸到。九萬餘。
- ▲ 親屋仔出售。近乃街與 37 街。樓上二房。樓下一房。一廳。有洗手間。九萬餘。
- ▲ 前舖後居。18 年。經營。三。一房柏文。生意。近京士威與魯拔。近有快車。

**Park Georgia Realty Ltd.**  
216A-4501 North Road Burnaby, B.C. V3N 4R7  
Bus: (604) 421-7275  
Res: (604) 421-4671  
ANTHONY (TONY) LAU  
Pager: 680-7273

**劉捷成**

- ▲ 年息約十五厘。溫哥華區。三層屋。近交通。訂價十三萬餘。投足可得。
- ▲ 西區全新。四房。溫哥華。投足可得。
- ▲ 士德通。近各類學校。購物。巴士。合新移民家庭。
- ▲ MARBLE 商業。每週五日。售十五萬五千元。
- ▲ 意及設備。售十八萬餘。另有。生意。近美加。大。日。夜。酒。西。餐。訂價二十餘萬。

**恆生實業有限公司 327-1111**  
**涂念官**  
DAVID TO  
住宅: 327-7004 傳呼: 645-8926

- ▲ 唐人街高收入。七房大屋。近學校。公園。六萬九。
- ▲ 房人街。土庫。士德古。五房。五房。租六百六。近公園。首期五。
- ▲ 東區。近學校。公園。六萬九。
- ▲ 房人街。土庫。士德古。五房。五房。租六百六。近公園。首期五。
- ▲ 東區。近學校。公園。六萬九。
- ▲ 房人街。土庫。士德古。五房。五房。租六百六。近公園。首期五。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET.  
公司: 736-3831  
住宅: 430-4501

**傅孫哲 CAP FU**

▲ 京士威道近 RUPERT 交通方便。33 呎地有後巷。正層三房。土庫完成。二房一廳。廚房浴室齊全。勿失良機!

\$85,000.

**CANADA TRUST REALTOR**  
Kenneth Kwan 關煥隆  
公司: 438-8161  
住宅: 435-7257

- ▲ 小型商業樓。租或售。
- ▲ 收租新商業樓 66 X 122。開價廿五萬。
- ▲ 近唐人街。收租屋。三伙可改為四伙。入息好。急售九萬元。
- ▲ 單層石屎商業樓。價十六萬八。
- ▲ 近 25 街商業樓。價廿一萬。
- ▲ 單邊石屎舖。樓上三房。價廿一萬五。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**涂念宗**  
MIGUEL TURCO  
住宅: 421-6639

▲ 東 49 街近 LANGARA 及 OAKRIDGE 購物中心。九年新。六大房。地六十四萬餘。

**新兩房柏文 \$53,500**  
全新裝修寬大兩房柏文  
包爐頭雪櫃窗簾布祇售  
五萬三千五。

▲ 烈治文賺錢業舖日入五百餘。營業。及 649 租期長急三萬四。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
**涂念賓**  
TONY TOWE  
住宅: 876-9452  
中文傳呼 645-8912

- ▲ 38 年士德古兩房。飯廳。客廳。土庫一房一廳。後巷。車房。近京士威。開價八萬四。可還價!
- ▲ 八年新 900 呎。高樓面。頂層兩大睡房。兩泊車位。一流 EXPO 景色。近喜士定。五分鐘到唐人街。雪櫃。爐頭。洗碗機。百葉窗。請電約看。
- ▲ 逢星期日二至四開放。1404 E19 街。10 年新。全部士德古。瓦磚頂。新紅磚圍牆。1354 方呎。上三房。下兩房。土庫完成。月租 \$330。全部鋁窗。用料特別上乘。僅開價十五萬二。先到先得!
- ▲ 新粵菜餐館出賣或出租。可作多種用途。長批平租。請電詳情!





馬來西亞政府代表團成員與馬來西亞各界人士合影。

### 馬來西亞政府再次 放寬馬公民訪華條例

【香港中國通訊社訊】馬來西亞政府最近放寬了馬來西亞公民訪華的條例，馬來西亞公民現在可以不受時間、地點、次數等方面的限制，在馬來西亞與中國邊境口岸，隨時隨地申請入境。

### 中國增購 馬來西亞橡膠

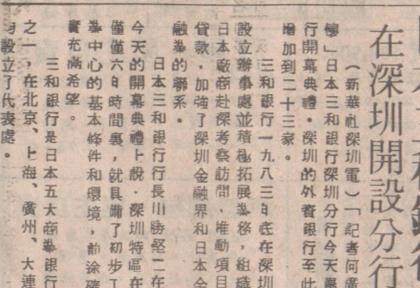
【香港中國通訊社訊】中國今年購買馬來西亞橡膠的數量將超過十萬噸，首季已交貨二萬七千三百噸。這是馬來西亞橡膠出口的一個新紀錄。

### 馬來西亞政府代表團 訪問香港

【香港中國通訊社訊】馬來西亞政府代表團一行八人，於七月九日抵達香港，展開為期三天的訪問。

### 西德一公司董事喪生 司機亦斃命左翼份子自認負責

【加新社西德慕尼黑九日電】西德警方九日宣佈，一名西德男子在慕尼黑被炸彈炸死，警方懷疑是左翼份子所為。



日本三和銀行在深開設分行開幕典禮。

### 日本三和銀行 在深開設分行

【新華社深圳九日電】日本三和銀行分行今日在深開設分行，這是該行在中國開設的第三家分行。

### 東亞新技術 推廣應用

【華北訊】中國國家經委主任宋平九日在天津表示，中國將大力推廣應用東亞新技術，以提高生產力。

### 抗英不制裁南非 抵制英聯邦運動會

【法新社巴黎九日電】尼日利亞政府九日宣佈，將抵制在南非舉行的英聯邦運動會，以抗議南非的種族隔離政策。

### 廣東近兩月 續見副霍亂症

【法新社北京九日電】中國衛生部九日宣佈，廣東省近兩個月來已發現十四宗副霍亂症病例。



馬來西亞政府代表團成員與馬來西亞各界人士合影。

### 馬來西亞政府代表團 訪問香港

【香港中國通訊社訊】馬來西亞政府代表團一行八人，於七月九日抵達香港，展開為期三天的訪問。

### 中國增購 馬來西亞橡膠

【香港中國通訊社訊】中國今年購買馬來西亞橡膠的數量將超過十萬噸，首季已交貨二萬七千三百噸。這是馬來西亞橡膠出口的一個新紀錄。

### 馬來西亞政府代表團 訪問香港

【香港中國通訊社訊】馬來西亞政府代表團一行八人，於七月九日抵達香港，展開為期三天的訪問。

### 西德一公司董事喪生 司機亦斃命左翼份子自認負責

【加新社西德慕尼黑九日電】西德警方九日宣佈，一名西德男子在慕尼黑被炸彈炸死，警方懷疑是左翼份子所為。

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. Hastings St., Van., B.C.  
喜士定東街239號 電話: 687-4204

## 世界米行

RICE WORLD®  
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)  
哥雅街100號 (有寬大停車場)

# 夏季酬賓大贈送

六月十六日至 七月十六日

美國標準牌米王  
品質第一，好煮好食，  
粒粒靚，保證滿意。

買二送一

買一送一

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)  
(買一包50磅絲苗米送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油及10包即食麵)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、  
香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折 特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折 特價\$11.99

### 布蘭活保齡球場

BRENTWOOD LANES  
5502 LOUGHEED HWY, BURNABY, B.C.

24週年紀念  
☆特價酬賓☆  
七月一日至十三日

保齡球 每局	50¢	租鞋	25¢
桌球 每小時	95¢	錄影帶	25¢
咖啡或茶	25¢	汽水	30¢
漢堡飽 75¢			

營業時間：上午十一時至晚上十一時  
歡迎各界人士參加夏季 V.I.P. 會員。  
會員費 \$36.95  
閣下便可於七月及八月份享受不限次數打保齡球的樂趣。

謀生 老邁  
病痛 死亡

這些事你想又想不通，  
你願意與我們交朋友，  
以分擔重擔嗎？  
請電：八七六一  
三二六六  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANCOUVER, B.C.  
V6B 3R6  
加拿大培靈輔導協會

## 皇宮大酒樓 IMPERIAL PALACE

Chinese Seafood Restaurant  
173 East Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1T6  
溫哥華華埠片打東街173號 688-6986

RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

★正宗粵菜 ★名廚主理  
★游水海鮮 ★掛爐燒烤  
筵開筵席 壽筵喜宴 無任歡迎

天天茶市 香港潮式打冷  
日夜供應粥粉麵飯 由著名菲律賓大樂隊演奏名曲

為酬謝顧客惠顧凡飲茶、晚飯、宵夜者，均有中獎機會，幸勿錯過！  
頭獎來回香港機票一張  
二獎五位，拉斯維加斯三獎本酒樓海鮮席一桌

WE PARK CARS FOR OUR GUESTS

## 廿五週年紀念大平賣

商業住宅 窗紗床笠 歡迎定造 工廠價錢

72"X72" 垂直簾每個 \$114.00  
72"X72" 一吋百葉簾每個 \$132.00  
普通白沙每碼 \$5.95  
(以上價目不包括送貨)

S.J. LEW CUSTOM DRAPERIES LTD.  
1456 East Pender Street, Vancouver, B.C. V5L 1V8  
Ph: (604) 253-4568 • Telex: 04-54654 VCR

## 怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜，名廚主理，  
設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦  
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇  
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎  
每星期七天營業

## 利昌海產公司

片打街東式陸零號  
電話：六六九一六一六零

新到大批  
特價急凍蟹肉  
澳洲新鮮帶子  
中國對蝦  
青島銀白鱈魚  
各類鮮明蝦球  
中國游水生魚  
游水新鮮海鮮  
應有盡有







蘇聯外長謝爾蓋·科濟列夫在七月十日於河內逝世，享年七十歲。

### 意國遊覽船被劫持案 三被告被判終身監禁

（法新社羅馬九日電）意大利法庭昨日對三起遊覽船被劫持案作出判決，三名被告被判終身監禁。這三名被告分別是：一名在劫持案發生時在船上的意大利人，以及兩名在劫持案發生後在船上的意大利人。法庭在判決中指出，這三名被告在劫持案發生時，明知船上有大量遊客，卻仍然參與了劫持行動，因此被判終身監禁。

### 法總統在蘇京告記者 美蘇高峯會仍有阻礙

（莫斯科九日電）法蘭西總統密特朗昨日在蘇聯首都莫斯科向記者發表談話，表示法蘇高峯會仍有阻礙。密特朗在談話中指出，法蘇關係在近年來有了顯著的改善，但高峯會的成功還需要雙方在許多問題上達成共識。他特別提到，蘇聯在裁軍問題上的立場仍然是一個重大的障礙。此外，蘇聯在東歐局勢中的角色也引起了法國的關注。密特朗表示，法國將繼續與蘇聯進行對話，以尋求解決這些問題的途徑。

### 蘇領事建議安理會 由中英美蘇法五強主持

（莫斯科九日電）蘇聯駐華沙領事館昨日向安理會提出建議，由中國、英國、美國、蘇聯和法國五國共同主持安理會的工作。蘇聯領事館表示，這五個大國在國際事務中具有重要的影響力，由它們共同主持安理會的工作，將有助於維護國際和平與穩定。此外，蘇聯領事館還建議，安理會應加強與其他國際組織的合作，以更好地履行其職責。

### 蘇領事建議安理會 由中英美蘇法五強主持

（莫斯科九日電）蘇聯駐華沙領事館昨日向安理會提出建議，由中國、英國、美國、蘇聯和法國五國共同主持安理會的工作。蘇聯領事館表示，這五個大國在國際事務中具有重要的影響力，由它們共同主持安理會的工作，將有助於維護國際和平與穩定。此外，蘇聯領事館還建議，安理會應加強與其他國際組織的合作，以更好地履行其職責。

### 菲副總統訪德 訪問聯邦德國兩天

（華沙九日電）菲律賓副總統雷諾斯昨日訪問聯邦德國，與德國官員進行了兩天的會談。雷諾斯在會談中，就菲律賓的經濟發展、政治改革以及與德國的經貿合作等問題，與德國官員交換了意見。雷諾斯表示，菲律賓對德國在經濟發展方面所取得的成就表示欽佩，並希望兩國能進一步加強經貿合作，促進雙方的經濟繁榮。

### 奧總統與國際調查團 查調納粹暴行

（維也納九日電）奧地利總統法爾赫貝格昨日與國際調查團成員會談，討論調查納粹在奧地利所犯下的暴行。法爾赫貝格表示，奧地利政府將全力配合國際調查團的工作，為調查團提供必要的協助。國際調查團成員則表示，他們將盡最大努力，查明納粹在奧地利所犯下的罪行，並追究相關責任人的法律責任。

### 蘇真理報發表評論 指菲總統政權欠穩

（莫斯科九日電）蘇聯真理報昨日發表評論，指菲律賓總統政權欠穩。真理報在評論中指出，菲律賓總統政權在處理國內政治事務時，表現出了不穩定和軟弱。真理報認為，菲律賓政府應該採取更果斷的措施，以維護國家的穩定和發展。此外，真理報還對菲律賓與美國的關係表示關注，認為美國在菲律賓的軍事存在對菲律賓的獨立和主權構成了威脅。

### 中國第一台機器人工示範工程 奠基儀式在沈陽舉行

（沈陽九日電）中國第一台機器人工示範工程昨日在沈陽舉行奠基儀式。該工程是由中國科學院沈陽工業研究所主持的，旨在開發具有自主學習能力的機器人工。該工程的成功將對我國的工業生產和服務業產生深遠的影響。奠基儀式上，有關領導和專家學者對該工程的進展表示肯定，並對其未來的成功充滿信心。

### 蘇外長致函聯合國 願與美撤出地中海軍艦

（華沙九日電）蘇聯外長謝爾蓋·科濟列夫昨日致函聯合國，表示蘇聯願意與美國共同撤出地中海的軍艦。科濟列夫在信中指出，地中海地區的局勢日益緊張，蘇聯和美國的軍艦在該地區的部署，對地區的和平與穩定構成了威脅。他呼籲雙方能夠通過對話和協商，共同解決這一問題，維護地中海地區的和平與穩定。

### 蘇領事建議安理會 由中英美蘇法五強主持

（莫斯科九日電）蘇聯駐華沙領事館昨日向安理會提出建議，由中國、英國、美國、蘇聯和法國五國共同主持安理會的工作。蘇聯領事館表示，這五個大國在國際事務中具有重要的影響力，由它們共同主持安理會的工作，將有助於維護國際和平與穩定。此外，蘇聯領事館還建議，安理會應加強與其他國際組織的合作，以更好地履行其職責。

### 蘇領事建議安理會 由中英美蘇法五強主持

（莫斯科九日電）蘇聯駐華沙領事館昨日向安理會提出建議，由中國、英國、美國、蘇聯和法國五國共同主持安理會的工作。蘇聯領事館表示，這五個大國在國際事務中具有重要的影響力，由它們共同主持安理會的工作，將有助於維護國際和平與穩定。此外，蘇聯領事館還建議，安理會應加強與其他國際組織的合作，以更好地履行其職責。

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草  
住在大溫哥華  
食在秘書寶路  
天上人間  
特製貴賓路標標立正

**銀龍公司**  
YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

新到大批  
超等味精  
冰霜明蝦

燒臘肉食 撚手肉味  
園口新鮮蔬菜 撚手肉味  
代理海鮮 中西什貨  
新運到：  
冷凍包點 梅菜扣肉  
蠔殼燒鴨 上海雲吞  
即蒸即食 木須鱈魚  
門市批發 老少咸宜  
地址：五三五哥亞街  
電話：六八九 七三三四

**VANCOUVER Y.M.C.A. COLLEGE**  
1970-1986

本校提供：  
①第十一及第十二班（三學期） \$4,200  
②第十二班（兩學期） \$3,200  
③國際學生英文班（五星期） \$400

請聯絡：  
West Vancouver YMCA  
1735 Inglewood Avenue  
West Vancouver, B.C.  
Canada V7V 1Y8  
(604) 926-5541

Chinese YMCA  
23 Waterloo Road  
Kowloon, Hong Kong  
3-319111 EXT. 3053

**防盜** JIM'S WELDING LTD.

（工場）324-1020  
（住家）325-8922  
傳呼機 645-3103

供應家庭及工商  
各界下列產品：  
防盜花窗、大小鐵閘  
花園欄杆、貨車鐵架  
交貨快捷、上門燒焊

派門防盜窗每日24小時  
保護府上家人及財物安全  
電焊部份，保用十年以上

**金利源**  
GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

參茸藥材 雜貨發行  
男女老幼 經銷  
器具拖鞋 功夫鞋  
手袋皮包 貨品

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. Pender St. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營：  
中國土產  
冰霜海產  
涼果醬料  
名瓷古玩  
馳名藥材  
青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

**華安書店**  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
BOOK DEPT. (DIVISION OF C.I.S.T.C.)  
223 KEEFER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1X8  
TEL: (604) 681-8531

中國國際圖書貿易總公司  
（中國國際書店）加拿大總代理：  
代訂中國書刊報章，報紙雜誌  
空運廣州羊城晚報，香港爭鳴  
九十年代，南北極，明報月刊  
廣角鏡，百姓。  
兼營文房用品，唱片唱帶，書  
籤剪紙，中國字畫，各種賀卡  
郵寄自取 無任歡迎

**華僑金行**  
Wah Kiu Jewellers Ltd.

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專營：黃白金飾 ●鑽石玉器 ●紅藍寶石  
●結婚金飾 ●賀壽金座 ●專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業  
馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮大乳鴨 特製白油腸及特  
爽嫩白切雞 瘦白油腸，鮮鴨  
美味桂花腸 干腸，油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸，臘鴨  
承接金豬 肉，臘鴨餅。  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓  
特製白油腸 每包 \$2.50  
特製白油腸 每包 \$2.50  
特製白油腸 每包 \$2.50

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞踴躍選購

**世運分銷公司**  
OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

本號統辦 美加風行  
唐山雜貨 風味特佳  
時菜鮮菓 肉質鮮美  
油醬料 皮衣薄脆  
外埠訂購 材料純正  
快捷妥當 不含味精  
一律歡迎 送禮名貴  
自用實惠

**Kam Yen Jan**  
CHINESE SAUSAGE  
臘味臘  
金然棧

**司公限有隆華**  
WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
中國 AAA 牌去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
緬甸去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
越產去頭有壳各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
香港澳門各西士白蝦  
及去壳蝦肉  
中國各類有頭蝦  
青島大對蝦  
大小西士龍蝦  
大小西士扒蝦尾  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅魷魚，紅魷魚  
黃花魚，白魷魚  
帶子魚，生魚 供應  
獅子魚，墨魚

總經銷金冠牌  
香味三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

DAY# 65, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sat., July 12, 1986

Table of horse race results for Day 65, including race numbers, names, and jockeys.

DAY# 66, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Sun., July 13, 1986

Table of horse race results for Day 66, including race numbers, names, and jockeys.

各場精選 PNE 文勝賽馬佳選

Table of selected horse races for PNE, listing race details and winners.

北園 NORTH PARK RESTAURANT advertisement featuring a menu with items like 鮮合鷄, 生時鷄, 菓甜炒, 盤品飯, and contact information.

汪記食家 WANG'S RESTAURANT advertisement featuring a menu with items like 粥粉麵飯, 滷水海鮮, and contact information.

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT advertisement featuring a menu with items like 四式美點, 奶翅, 紅燒, 雙龍蝦, and contact information.

紅寶食品公司 advertisement featuring a menu with items like 精製南北美點, 椒鹽鮮蝦, and contact information.

FAIRYLAND Chinese Seafood Restaurant advertisement featuring a menu with items like 清蒸游水魚, 豉汁蒸大生蠔, and contact information.

寶城海鮮酒家 ABBOT SEAFOOD RESTAURANT advertisement featuring a menu with items like 清蒸游水魚, 紅燒, 雙龍蝦, and contact information.

桃園餐館 HO INN CHOP SUEY advertisement featuring a menu with items like 紅燒, 雙龍蝦, and contact information.

廣東餐館 KWANG TUNG RESTAURANT advertisement featuring a menu with items like 精美粵菜, 游水海鮮, and contact information.

精美點心 天天茶市 advertisement featuring a menu with items like 每日茶市, 每日晚飯, and contact information.

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT advertisement featuring a menu with items like 著名紅豆冰, 各式麵包, and contact information.

店餅 馬金 GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. advertisement featuring a menu with items like 麵包西餅, 結婚禮餅, and contact information.

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant advertisement featuring a menu with items like 全部食品保證不含味精, 火腿素鷄, and contact information.

我的原則... 把歌聲表現得好, 維持個人尊嚴是獲得外國人的讚賞和欣賞。(林欣)

金... 領取... 手續... 政府提供的

預售門券... 週末七元

加... 迎... 地

溫... 地

### 統計局發表報告顯示

## 加國五月商品貿易 盈餘減至八億餘元

【渥太華訊】加拿大統計局昨日發表報告稱，加拿大與世界其他各地的商品貿易，其盈餘已由四月份的十一億三千四百萬元減至五月份的八億三千萬元。進出口兩方面的商品貿易數量，均告減低。

初步數字顯示，五月份的出口商品貿易，減低百分之六點八，即減少七億七千萬元，至九十六億元。進口商品貿易則減少百分之四點三，即減少九千五百萬元，至八十八億元。

加拿大今年前五個月之商品貿易盈餘共計四十五億四千六百萬元，較八五年同期之商品貿易盈餘少一億一千萬元。

在服務方面，加拿大商品貿易一向出超，但在服務方面之貿易，則一向入超。該等服務貿易，包括加國旅遊外遊者之開支，以及支付予外國投資者之利息及股息等。

（還有社團消息，刊在第二版）

### 中華文化中心與溫哥華美術館聯合舉辦兒童畫展

【溫哥華訊】中華文化中心與溫哥華美術館聯合舉辦之兒童畫展，將於七月十五日（星期日）下午二時至五時，在溫哥華美術館舉行開幕典禮。

該項畫展，是由溫哥華華裔青少年，在中華文化中心主辦之「龍舟」畫展中，選出之優秀作品。這些作品，將由溫哥華美術館收藏。

畫展日期：現定於七月十五日（星期日）下午二時至五時，由下午一時至二時停止開放。地點：溫哥華美術館兒童畫廊。免費參觀。

該館定於七月十五日（星期日）下午六時，在該館舉行開幕典禮，屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。

單車三至五小時之本地華安國貨公司，歡迎老幼，一律免費。歡迎各界人士，踴躍參加。

（溫哥華訊）參加。今日六月八日，華安國貨公司，將舉行一次「龍舟」畫展。屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。

（溫哥華訊）參加。今日六月八日，華安國貨公司，將舉行一次「龍舟」畫展。屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。

### 英公主瑪格烈主持花園開幕

【溫哥華訊】英公主瑪格烈，將於七月十二日（星期六）下午二時，主持溫哥華新花園開幕典禮。屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。

（溫哥華訊）參加。今日六月八日，華安國貨公司，將舉行一次「龍舟」畫展。屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。

（溫哥華訊）參加。今日六月八日，華安國貨公司，將舉行一次「龍舟」畫展。屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。



，場機際國華哥溫低飛主公烈嘉瑪為圖  
場機出行，送護兵衛名一營三第兵步大拿加由並

### 退後香港警察同僚定期招待港警樂隊

【溫哥華訊】皇家香港警察樂隊，將於七月十七日來溫，為世界博覽會之香港日參加表演。屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。

（溫哥華訊）參加。今日六月八日，華安國貨公司，將舉行一次「龍舟」畫展。屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。

（溫哥華訊）參加。今日六月八日，華安國貨公司，將舉行一次「龍舟」畫展。屆時將有樂隊演奏、舞蹈表演、中國民間舞蹈、相聲、定有「一番熱鬧」。

### 通告

BC省針灸協會是在省府註冊和承認下的一個具有十多年歷史、專業性的團體組織。本會的宗旨一貫是不分種族和膚色、不分政治和宗教信仰、為繼承和發揚中華民族的文化遺產—傳統的針灸技術。為爭取全省針灸師在不受任何影響的條件下、能獨立自主地進行工作。而不斷地與省政府、政府衛生部針灸顧問委員會協商。本會將繼續團結全省廣大針灸師、團結各個中醫、針灸組織、為爭取全省民有自由選擇針灸治療的權利。反對歧視中國傳統的針灸醫術。反對漠視和歪曲中國傳統醫學的基本理論和歷史。而單純地把針灸作為西方醫學的一種擴展部分的錯誤行為而努力奮鬥。

BC省針灸協會常務理事會  
一九八六年七月十日

**元豐公司** 烈治文分店  
YUEN FONG COMPANY LIMITED

**好消息!**

元豐公司烈治文分店  
由八六年三月份起，定每月之  
第三個星期六為「酬賓日」。  
該日除白米外，所有商品  
一律八五折。另特價品九折  
特此敬告各界僑胞  
七月份的「酬賓日」  
是七月十九日。

烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

**和安芽菜發行公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**華聲錄影公司** 華埠總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

新到靚梳化連椅 大特價 \$299.00

單人學生檯 只售 \$53.99

單人床褥 大特價 \$89.99

**DC VIDEO** 648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

**漢宮大酒樓屬下機構**

**十二週年紀念大酬賓**

由七月五日至八月廿日 一連四十五天

茶市點心大特價 (除蝦餃外)  
咸甜美點 每碟壹元三角  
晚飯 (除特價酬賓席外)  
一律奉送 鮮呂宋香芒布甸

主家席新添  
龍鳳桌圍  
富麗堂皇  
堪稱第一  
增置豪華花車兩部  
凡惠顧酒席  
十五圍以上  
可免費借用  
實為本市創舉  
字號老、服務好、  
講實際、不取巧

**元豐公司** 本週特價  
YUEN FONG COMPANY LIMITED 七月十二日至十八日

750 ml 珠江生抽王 每支 78¢  
一磅庄 象山冰糖 每包 49¢  
一磅庄 珠江黃片糖 每包 49¢  
8安士庄 富隆鷄嘜圓枝竹 每包 \$1.13  
500張餐紙巾 每包 \$1.79

**最後今週特價**

8安士美加蛋卷原價 \$2.35  
特價 \$1.99

總店：片打東街 242-4號 683-6858-56  
烈治文分店：甘比夾第五路 278-4200

**加拿大溫哥華國際基督教學校**

※本校為一所非牟利之基督教中學 (Grade 8-12)  
※本校課程完全按照加拿大 B.C. 省政府規定量業生可升入加拿大及美國各省大學。  
※為便利學生進修英語，學生需要參加本校特許的 Home Stay Program (本校會安排學生住宿於經過審核之加拿大基督教徒家庭以便操練英語並照顧飲食起居)  
※本校為海外學生特設有英語進修課程 (English as a Second Language Program)  
※本校另設有暑期英語進修班 (七月至八月)

現已接受 1986 年九月入學申請  
申請表格可直接向本校  
(Mrs. NAN OOREBEEK) 索取  
香港方面請與彭孝廉聯絡  
Schools for Christ Foundation  
尖沙咀彌敦道 138 號  
聖安德烈基督中心 五樓 B 座  
電話：3-680166

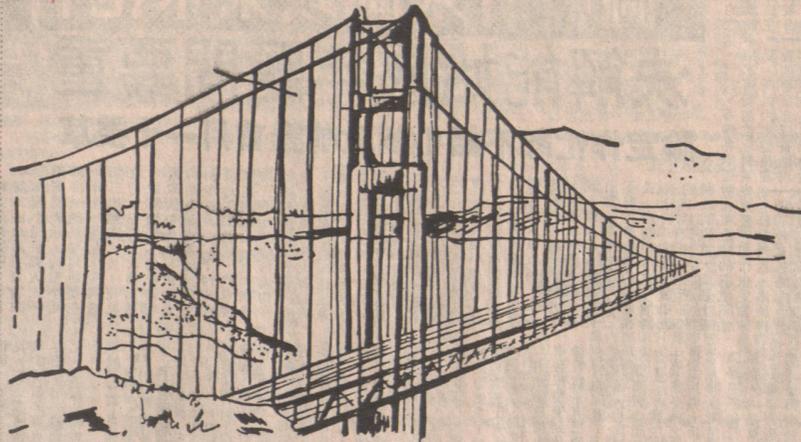
Vancouver International Christian College  
3525 Dumfries Street, Vancouver, B.C. Canada V5N 3S5

校長：Richard Dodding  
Telephone: (604) 872-8918

# 溫哥華飛三藩市 由\$215元起

(請在十四天前預訂及有其他限制)

由七月一日起，飛往美國的最佳途徑  
萬眾期待，載譽啟航之唯一珍寶747客機  
每週五班直航三藩市



溫哥華往三藩市 逢星期一、二、四、六、日 上午8:10起飛 上午10:10到達  
三藩市往溫哥華 逢星期一、二、四、六、日 下午2:10起飛 下午4:10到達

- 國泰三藩市歡樂假期機票加酒店由加幣255起
- 乘搭國泰航機閣下可選用豪華之頭等位及氣派獨特之商務客位 (MARCO POLO CLASS) 當然還有服務妥善之經濟位。但無論您選擇什麼等級的座位，您既可享受國泰屢次獲獎的佳餚美饌，亦能體會國泰素享盛譽的愜意服務。
- 乘搭國泰航機閣下可享有指定之酒店特價優待，每日豐富早餐包括在內。
- 乘搭國泰航機來回香港七、八月份特價直航747來回機票由加幣\$1,099起
- 乘搭國泰航機特價香港7天或14天精選遊由加幣\$1,399起 (機票 + 觀光 + 一流住宿 + 機場接送 PLUS?)
- 凡在福達旅行社惠顧可獲代辦參加 (AERO PLAN) 飛行儲蓄計劃，有機會享用免費機票及免稅品贈券更有免費十萬元飛行平安保險。

## 福達旅遊 Kung's TRAVEL LTD.

本公司為國泰航空公司之特約業務代理

溫哥華東二街十二號(夾ONTARIO) 12 E. 2ND AVE. VAN. B.C. V5T 1B1

TEL: (604) 873-3777

B.C. Toll Free (800) 972-5208

翱翔萬里 神采飛揚

### 國泰航空公司

ROULETTE BLACKJACK MONEY WHEEL

## 賭城之夜 CASH CASINO

Senate House Hotel

1176 GRANVILLE JULY 13, 14. C.O.J.E.

此廣告，免費入場。此廣告，免費入場。此廣告，免費入場。此廣告，免費入場。

### 大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.

#### 買賣新舊餐館用具

修理：冷暖氣機、炸油爐、製雪機、凍房、多士爐、爐頭、日夜服務

TEL: 255-8338

### 別墅式家庭旅舍

5383 GRANVILLE ST

位溫哥華西區，交通方便，距博會數分鐘車程，環境幽靜，地方雅潔，有游泳池，全新裝修全新傢具，房內有電視電話設備，熱誠歡迎世界各地華友來參觀世博會及旅遊時作居停，收費合理，華人服務，週到親切，可提供膳食。

聯絡電話：(604) 536-7275朱先生

### 華安書店

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
BOOK DEPT (DIVISION OF C.I.B.T.C.)  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
TELEPHONE (604) 681-8531

## 中國字畫展銷

特別介紹：北京近代書畫家

原板作品本 宣紙，毛筆  
木板水印畫 墨條，墨硯

歡迎參觀選購

### 華安旅遊服務社

Van-China Travel Services Inc.

223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1X6 TEL: (604) 681-8531 Cable: "VAN-CHINA"

華安旅遊服務社主辦  
華裔學生中國夏令營

日期：七月廿八日(星期一)至八月八日(星期日)

內容：學習國語、漢語、粵語、英語、歷史、地理、音樂、舞蹈、美術、手工、體育、郊遊、參觀、訪問、講座、展覽、演出、比賽、郊遊、參觀、訪問、講座、展覽、演出、比賽、郊遊、參觀、訪問、講座、展覽、演出、比賽

費用：全行程在內，包括來回機票、酒店、膳食、交通、門票、保險、領事費、簽證費、領事費、簽證費、領事費、簽證費

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣味牛肉干、甜味牛肉干、頂靚大臘鴨、五花大臘肉、真正香腸、特製臘肝、美味臘腸

本廠製造，品質優良，特聘名師，設廠於廣東，馳名國際，衛生監督，駐廠監製，寄往各地，各大商行，均有代售，函索目錄，即奉代辦。

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

電話：253-4706

24小時服務

免費估價、取價從廉

修理：乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器

### 金城鷄舖

本星期特價

## 鷄牌每磅 \$1.09

新鮮鷄鴨、山雞、兔肉、草羊、梅花鹿肉

溫哥華 哥雅街437號  
電話：669-7412

### Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西式餅、各式熱爐麵飽、結婚禮餅、生日蛋糕、各式點心

早午餐、粥粉麵飯、精美小菜、各界惠顧、無任歡迎

### 新張營業 新宿日本餐館

SHINJUKU JAPANESE RESTAURANT  
登臣街1256號二樓 (BLUE HORIZON 酒店對面)

馳名壽司巴 正宗日本料理 日本廚師親自主理

情調幽雅 服務週到 經濟抵食 領有酒牌

憑此廣告九折優待

十時後有音樂伴奏歡迎顧客上台演唱

電話：687-7242  
營業時間：下午五時至凌晨二時  
七天營業 店後有免費泊車

### 中國觀光團

全程：22天 價格：\$2900 (加元)

觀光城市：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京

出發日期：九月十三日、十月十一日

\* 酒店：香港—新世界、廣州—中國酒店、北京—麗都酒店

\* 香港每日包兩餐、中國每日包三餐

\* 出發前有聚餐、講解大陸之情形

\* 代辦大陸簽證

\* 機票一年期有效

\* 乘搭加拿大太平洋航空公司班機

領隊：劉燦星 DANNY LOWE

擁有十多年帶團經驗，尤其是領導中國團，更是經驗豐富異常。精通英語及粵語，對顧客服務，保證絕對滿意。

未去過大陸者，請前來見本人，樂意提供任何意見作為參考。

亞洲旅遊 406 Dunlevy Ave. Van. B.C. ASIA EXPRESS TOURS TEL: (604) 255-3322

簡業存旅遊社 438 Main St. Van. B.C. GUNN'S TRAVEL LTD. TEL: (604) 685-2235